



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org



SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

July 17, 2011

CLERGY † BAN MỤC VỤ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen

Administrator

Rev. Augustine Long Vu

Parochial Vicar

Deacon Rigoberto Maldonado

714-554-0390

MINISTRY OFFICES VĂN PHÒNG MỤC VỤ LAS OFICINAS DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Ext 200
Hào P. Trần	Business Manager, Ext. 212
Sr. Diễm Mai Trần, LHC	Religious Education Giáo Lý, Ext. 207
Elvira Lamas	Catecismo, Ext. 206
Paola Flores	Confirmation / Thêm Sức / Confirmación, Youth 4 Truth, RCIA English, Ext. 208
Paul Nguyễn	Giáo Lý Tân Tòng, 714-487-7194
Marina Rubalcaba	RICA, 714-679-5967
Minh Nguyễn	Eucharistic Youth / Thiếu Nhi Thánh Thể, 714-725-8504 Dmlv2010_2011@gmail.com
Andrew Tân Nguyễn	Trường Việt Ngữ, 714-385-7486 vietngulavang@gmail.com

MASS SCHEDULE

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu Tiếng Việt

8:30 AM Martes y Jueves Español

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:30 AM Tiếng Việt

5:30 PM (Vigil) English

7:00 PM (Vigil) Neo-Catechumenal Español

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

8:00 AM Tiếng Việt

10:00 AM Tiếng Việt

12:00 PM Español

4:30 PM Tiếng Việt

DEVOTIONS & CONFESSIONS GIỜ TÔN KÍNH VÀ GIẢI TỘI DEVOCIONES Y CONFESIONES

CONFESSION / GIẢI TỘI / CONFESIONES

Thursday / Thứ Năm / Jueves 9:00—9:45 AM Trilingual

Saturday / Thứ Bảy / Sábado 4:15—5:00 PM Trilingual

ADORATION / GIỜ TÔN KÍNH / DEVOVIONES

First Friday of the month following Mass

Thứ Sáu đầu tháng sau Thánh Lễ

Primer Viernes del mes después de la Misa

SACRAMENTS

CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

Por favor llame a la oficina para mas información

July 17, 2011

Chúa Nhật Thứ 16 Thường Niên

ĐÁP CA

Lạy Chúa, Chúa nhân hậu và khoan dung

July 17, 2011

Quý ông Bà và Anh Chị Em thân mến,

Tuần qua chúng ta cảm tạ Chúa và Đức Mẹ vì mọi ơn lành Chúa và Đức Mẹ đã thương ban trên mỗi người chúng ta. Trong thứ bảy vừa qua, Giáo Phận chúng ta đã truyền chức thêm 3 Thầy Tân Phó Tế; Đó là quý Thầy Joseph Ngữ Trương, Paul H. Vũ và Nguyễn Thành Tài- Ba thầy này là những người con đỡ đầu của chúng tôi trong gia đình Linh Tông, hai Thầy Tài và Paul Vũ thuộc Giáo Xứ St Columban, đó là những hoa quả ơn gọi trong 5 năm phục vụ tại đó. Riêng Thầy Joseph Ngữ Trương thuộc Giáo Xứ Blessed Sacrament ở Westminster. Xin quý ông bà và anh chị em cầu cho quý Thầy Tân Phó Tế, để nếu không có gì trở ngại quý thầy sẽ được thụ phong Linh Mục vào tháng 6, 2012.

Sáng Chúa Nhật vừa Đức Cha Giuse Nguyễn Chí Linh, Giám Mục Giáo Phận Thanh Hóa. Kiêm Phó Chủ Tịch Hội Đồng Giám Mục Việt Nam lần đầu tiên đã đến thăm giáo xứ La Vang chúng ta. Ngài rất là phấn khởi khi thấy lòng tin và đạo đức cao vời của quý ông bà anh chị em Công Giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ. Ngài cầu chúc cộng đoàn luôn hiệp nhất và thăng tiến.

Giáo Xứ La Vang cần nhiều sự cộng tác và giúp đỡ của quý ông bà và anh chị em trong việc tham dự Thánh Lễ đúng giờ hơn và đi sớm hơn. Có một số người đi lễ trễ mà về sớm. Xin chúng ta dành cho Chúa một tuần chỉ có hơn 1 tiếng đồng hồ thôi xin dành trọn cho Chúa. Chúng tôi sau khi suy nghĩ và cầu nguyện chúng ta sẽ bắt đầu có chương trình thánh lễ mới vào đầu tháng 9, 2011 như sau: Thứ Bảy Thánh Lễ Mỹ lúc 5:00pm sẽ đổi thành Lễ Việt Nam và có 1 bài đọc cho các em học Giáo Lý và Việt Ngữ, 7pm giờ Lễ tiếng Hispanic. Ngày Chúa Nhật các Thánh lễ như sau: 8 giờ sáng, 10 giờ sáng, Lễ Việt Nam; 12pm trưa Lễ Hispanic, 5pm chiều lễ Lifeteen tiếng Anh cho giới trẻ và thánh lễ Việt Nam thêm vào lúc 7 giờ chiều là lễ chót.

Lễ Quan Thầy và Kỷ Niệm 5 năm thành lập Giáo Xứ La Vang vào Lễ Đức Mẹ Linh Hồn và Xác lên trời vào Chúa Nhật 14 tháng 8 sắp tới. Xin quý ông bà anh chị em ủng hộ bằng cách mua vé số, giá mỗi vé là 2 dollars. Có bán nơi các hội đoàn và sau thánh lễ.

Thứ bảy vừa qua trong thánh lễ 8:30 sáng cộng đoàn cũng tiễn đưa Linh Hồn Ông Phêrô Nguyễn Anh Dũng tới nơi an cùng. Nguyên xin Chúa an ủi Bà Ana Trịnh và các con và tang quyến, và sớm đưa linh hồn Phêrô hưởng thánh nhan Chúa. Cộng Đoàn cùng thành kính phân ưu.

Nguyên xin Chúa qua lời khẩn cầu của Đức Mẹ La Vang ban muôn ơn thiêng trên toàn thể quý ông bà và Anh chị em và gia đình.

Thân mến trong Chúa Kitô và Hiền Mẫu La Vang

Quý Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân và Augustine Vũ Ngọc Long

THÔNG BÁO

Thông Báo về việc Sử Dụng Phòng Ốc

Để chuẩn bị cho các sinh hoạt của giáo xứ đặc biệt cho các chương trình giáo lý sẽ bắt đầu vào tháng 9, xin các hội đoàn cập nhật lịch trình sinh hoạt của mình và nộp đơn xin sử dụng phòng ốc cho văn phòng. Tất cả các sinh hoạt của các hội đoàn tại Giáo Xứ phải được sự chấp thuận của Cha Giám Quản. Xin các hội đoàn đừng quên nộp đơn xin sử dụng phòng ốc cho văn phòng 1 tháng trước khi cần sử dụng phòng ốc để tránh các trở ngại. Xin chân thành cảm ơn.

THÔNG BÁO TỪ VĂN PHÒNG MÔI TRƯỜNG AN

Giáo Hội Công Giáo của Giáo Phận Orange đòi hỏi tất cả các giáo xứ, các linh mục, nhân viên văn phòng và những người thiện nguyện đều phải lấy khóa học hướng dẫn Môi Trường An Toàn. Lớp học này dành cho những quý vị cần học ôn lại để lấy Certificate mới vì Certificate cũ đã hết hạn. Những quý vị nào biết mình đã lấy lớp học từ tháng 7 năm 2008 trở về trước, xin gọi cho Cô Nancy Nga, số điện thoại (714) 775-6200, Ext. 202 để ghi danh càng sớm càng tốt. Hạn chót ghi danh là ngày 19 tháng 7, năm 2011 lúc 6:00 giờ chiều, cho kịp lập danh sách cho ngày học là ngày 22 tháng 7, năm 2011, lúc 7:00, trên lầu phòng số 202. Giáo Phận Orange bắt buộc tất cả chúng ta biết phải làm thế nào và cam kết bảo vệ sự an toàn cho tất cả trẻ em là tương lai của Giáo Hội Chúa.

Phía ngoài nhà thờ có liệt kê danh sách gồm có tên và ngày tháng sanh mà thôi (không có năm sanh). Nếu thấy đúng tên của quý vị, xin gọi số điện thoại ở trên để lấy lớp học và để cập nhật hóa hoá hồ sơ của quý vị.

Xin Thiên Chúa và Mẹ La Vang chúc lành cho tất cả quý ông bà và anh chị em được dồi dào sức khỏe và bằng an trong tâm hồn trong những tháng còn lại của năm con mào.

Giờ Làm Việc Mới Của Văn Phòng Giáo Xứ

Xin thông báo đến cộng đoàn giờ làm việc mới của Văn Phòng Giáo Xứ:

- Thứ Hai đến Thứ Sáu** 9 giờ sáng đến 7 giờ chiều
Đóng cửa từ 12 giờ đến 1 giờ trưa
- Thứ Bảy và Chúa Nhật** 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa

Xin liên lạc với chúng tôi nếu có thắc mắc gì. Xin cảm ơn!

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Số tiền đóng góp cho tuần thứ hai của tháng 7:

\$7,867.50	
Số tiền đóng góp cho Thứ Sáu 7/8/11	\$360
Tiền thù từ quây thực phẩm	\$821

Rao Hôn Phối

Nguyễn Văn Hiệp và Vũ La Phương Thảo
Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc 11 giờ ngày 6 tháng 8, 2011

(Nếu ai biết đôi này có ngăn trở để tiến đến hôn nhân, xin liên lạc với cha Giám Quản)

Quý Mục Vụ 2011
“Hạnh Diện là Người Công Giáo”
Tiến Triển cho đến ngày 17 tháng 7 năm 2011

Chỉ Tiêu cho năm 2011	Số gia đình đã hứa	Tổng số tiền hứa đóng góp	Tổng số tiền đã đóng	Tổng số tiền hoàn trả
\$38,000	501	\$116,959	\$72,555	\$29,555

Chúc mừng Giáo Xứ La Vang đã đạt được chỉ tiêu cho năm 2011 trong tháng 3. Nhờ đó, giáo xứ đã được thưởng \$5000 vào tháng 7 năm 2011. Tất cả các số tiền đóng góp từ bây giờ cho đến cuối năm 2011 sẽ được hoàn trả lại cho giáo xứ. Xin cảm ơn tất cả quý vị đã hứa đóng góp cho quỹ mục vụ trong tinh thần quảng đại và cầu nguyện.

Mỗi một số tiền hứa, dù to hay nhỏ, đều được quý trọng và đánh giá cao. Nếu quý vị nào chưa có cơ hội để hứa đóng góp, xin mời quý vị hứa đóng góp ngay bây giờ. Có nhiều cách để quý vị đóng góp. Một trong những cách đóng góp là hứa trên mạng www.oc-foundation.org.



Hạnh Diện
Là
Người Công Giáo
Ở Quận Cam

Responsorial Psalm
Lord, you are and forgiving

July 17, 2011

Dear friends in Christ,

During the last week, we thank God through the intercession of our Lady of La Vang for each one of you. Last Saturday, Bishop Brown ordained three more seminarians to the order of Deaconate. These men are Vietnamese by birth Joseph Ngu Truong, Paul H Vu and Tai Thanh Nguyen and they are my spiritual sons whom I supported during the last 7 years when I was stationed at St Columban Parish. I often thank God for these young men who are dedicated themselves for the service of the Church through the order of Deaconate. Please continue to pray for them as they serve the Church in their roles as transitional deacons. If everything goes well, they will be ordained to the priesthood next June 2012 for our Diocese of Orange.

On Sunday morning Bishop Joseph Linh Chi Nguyen is from the Diocese of Thanh Hoa, Vietnam who is also Vice-Chairman to the Vietnamese Catholic Conference of Bishops. He was very pleased with the Vietnamese Catholics in America. He said that "let us continue to live out our faith commitment to the Lord and keep our traditions." He hoped that the Catholic here at Our Lady of Lavang will continue to worship the Lord in unity and peace.

The celebration of the liturgy here at Our Lady of LaVang still needs of your fully participation and cooperation. Please help us by coming to the Church on time and do not leave before the mass is ended. Please be patience with one another in the parking lot. We would like to inform you that after praying and observation over our mass schedule. The changes will begin the first week of September of 201. The mass schedules will be as follows: **Saturday Mass at 5pm will be in Vietnamese and English, 7pm- Neo Catechumenates. On Sunday masses are: 8 & 10, Vietnamese, 12pm Spanish, 5pm- English- Life teen/ Youth and 7pm –Vietnamese. Thank you for your cooperation.**

Our 5th year Anniversary of Our Lady of La Vang Church is coming up on August 15, 2011, we will have raffle tickets for sale for 2 dollars a ticket. Please buy some after masses and tell your families and friends to buy some as well.

Our deepest condolences, prayers and love go out to Mrs. Ana Trinh and family for the loss of her husband Peter Dung Anh Nguyen. The funeral mass for him was held here on Saturday July 16, 2011. May he rest in peace.

May God through the intercession of Our Lady of La Vang keep all of you in his love.

Peace and joy, I remain,

Frs. Joseph Luan Nguyen and Augustine Long Vu

Monday, July 18	
8:30 am	Pray for religious freedom
Tuesday, July 19	
8:30 am	Fortalesca la comunidad de San Calixto
Wednesday, July 20	
8:30 am	Pray for the poor
Thursday, July 21	
8:30 am	Pray for the sick
Friday, July 22	
8:30 am	Pray for fathers
Saturday, July 23	
8:30 am	Evamaria Reyes (XV)
5:30 pm	Pray for the youth
Sunday, July 24	
8:00 am	Pray for benefactors
10:00 am	Pray for benefactors
12:00 am	Sara Trujillo & Daniel Perez (D)
4:30 am	Pray for benefactors



ANNOUNCEMENTS

NEWS FROM SAFE ENVIRONMENT OFFICE

The Roman Catholic Diocese of Orange has required all parishes to have their clergy, staff and volunteers complete the Safe Environment Training. This class is served only to those certificates has expired. If you took safe environment class back in 2008 and prior, please contact Ms. Hilda McLean, phone number (714) 775-6200, Ext. 200 to register as soon as possible. The last day for registration will be 7-19-2011 by 6:00 p.m. The office needs times to type up a list and to prepare new certificates for all participants. The class will be held on Friday, July 22nd, 2011 at 7:00 p.m., upstairs in Room 201—Spanish, and Vietnamese in Room 202. The Diocese of Orange has made this process mandatory in order to educate and insure that all clergy, staff and volunteers know how to and are committed to protecting the safety of our children, the future of Christ’s Church.

All volunteers whose names and birthdates only (not the year included) are posted on the information bulletin board outside the Church, please call the phone numbers above to register in order to fulfill our duty and to continue serving the Church. Thank you for your attention.

Facility Usage

To help us plan for our parish activities especially with the new school year starting in September, we would like to ask all ministry groups and organizations to update your activities calendar and turn in new Facility Request form. Please note that all requests for facility usage should be turned in at least 1 month before the event and it must be approved by the Administrator. Thank you for your cooperation!

New Office Hours

Effective July 11, 2011, our Parish Office will have new office hours:

- Monday to Friday** 9:00 AM to 7:00 PM
- Closed for lunch** 12:00 PM to 1:00 PM
- Saturday and Sunday** 9:00 AM to 12:00 PM

Please contact our office if you have any question. Thank you!

2011 Pastoral Services Appeal (PSA)
“Proud to be Catholic”

Progress Report as of July 17, 2011

2011 Parish Assessment Goal	No. of Pledges	Total Pledges	Total Actual Payments	Total Rebate
\$38,000	501	\$116,959	\$72,555	\$29,555

Congratulations to Our Lady of La Vang Parish for surpassing the diocesan assessment in March. Hence, the Parish has qualified for \$5,000 incentive award in July 2011!
All contributions from now to December 31, 2011 will credit back to the Parish

Thank you....

To all who have prayerfully and generously made a pledge in support of our church.

Every pledge, no matter what the size, is valued and appreciated. If you have not done so yet, please pledge now. There are many payment options available. One option is to pledge on-line at www.oc-foundation.org.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday collection for the 2nd week of July

\$7867.50

Friday Collection 7/8/2011:	\$360
Food Sales	\$821

Salmo Responsorial
Tú, Señor, eres bueno y clemente

17 de Julio 2011

Queridos amigos en Cristo,

Durante la última semana, damos gracias a Dios por la intercesión de Nuestra Señora de La Vang para cada uno de ustedes. El Sábado pasado, el Obispo Brown ordenó tres seminaristas a Diaconados. Estos hombres son vietnamita de nacimiento Joseph Ngu Truong, Paul H Vu Thanh Nguyen y Tai y ellos son mis hijos espirituales que he apoyado durante los últimos 7 años, cuando estaba destinado en la parroquia de San Columbaño. Siempre doy gracias a Dios por estos jóvenes que se dedican al servicio de la Iglesia a través de la orden del Diaconado. Por favor, continúen orando por ellos, ya que servirán a la Iglesia en su papel como diáconos transitorios. Si todo va bien, van a ser ordenados sacerdotes el próximo junio de 2012 para la Diócesis de Orange.

El Domingo el Obispo Joseph Nguyen Chi Linh que es de la Diócesis de Thanh Hoa, Vietnam y también es Vice-Presidente de la Conferencia de Obispos Católicos de Vietnam. Él está muy contento con los católicos de Vietnam en Estados Unidos. Dijo que "vamos a continuar a vivir nuestro compromiso de fe con el Señor y mantener nuestras tradiciones." Espera que la Iglesia Católica aquí en Nuestra Señora de La Vang continúe para adorar al Señor en la unidad y la paz.

La celebración de la liturgia aquí en Nuestra Señora de La Vang todavía necesita de su participación plena y cooperación, por favor ayúdenos viniendo a la Iglesia a tiempo y no salir antes de la misa esta que haya terminado. Por favor, tenga paciencia unos con otros en el estacionamiento. Nos gustaría informarle de que, después de orar y de observar sobre nuestro horario de las Misas habrá cambios a partir de la primera semana de Septiembre de 2011, los horarios de Misas será el siguiente: **La Misa del Sábado a las 5 pm será en vietnamita é Inglés, 7:00 pm Neo-Catecumenado. Las Misas dominicales son: 8 y 10, vietnamita, español 12:00 pm, 5:00 pm en Inglés- Adolescentes y 7:00 pm vietnamita . Gracias por su cooperación.**

Nuestro 5to. Aniversario de Nuestra Señora de La Vang Iglesia se acerca el 15 de Agosto de 2011, tendremos a la venta boletos para la rifa a \$200. Por favor, después de Misa compre su boleto y pedir a sus familiares y amigos a comprar también su boleto para la rifa.

Nuestras más sinceras condolencias y oraciones para la Sra. Ana Trinh y su familia por la pérdida de su esposo Peter Dung Anh Nguyen. La Misa de funeral para él se llevó a cabo el Sábado 16 de julio 2011. Que descanse en paz.

Que Dios, por intercesión de Nuestra Señora de La Vang mantenga a todos en su amor.

Paz y alegría,

PP. Joseph Nguyen Luan y Agustín Long Vu

NOTICIAS

Nuevo horario de oficina

A partir de Julio 11, 2011, la Oficina Parroquial tendrá Nuevo horario:

Lunes a Viernes 9:00 AM a 7:00 PM

Cerrado por Lunch 12:00 PM a 1:00 PM

Sábados y Domingos 9:00AM a 12:00PM

Por favor comunicarse a la oficina si tiene alguna pregunta. Gracias!

Uso de los Edificios

Para ayudarnos a planear nuestras actividades de la parroquia, especialmente con el nuevo año escolar que comienza en Septiembre, nos gustaría pedir a todos los Grupos Parroquiales y Ministerios actualizar su calendario de actividades y, a su vez llenar una nueva forma. Tenga en cuenta que todas las solicitudes de uso de las instalaciones deben ser entregadas al menos 1 mes antes del evento y debe ser aprobado por el Administrador. Gracias por su colaboración!

Campana para los Servicios Pastorales Orgullosos de ser Católicos

Informe de Julio 17, 2011

Meta parroquial para el 2011	No. de Promesas	Total de Promesas	Total Actual de Pagos	Total Reembolsadas
\$38,000	501	\$116,959	\$72,555	\$29,555

¡Felicidades a la Parroquia de Nuestra Señora de La Vang por superar la meta diócesisana en marzo! Por lo tanto, la parroquia ha calificado un incentivo de \$ 5,000 en Julio 2011. Todas las contribuciones a partir de ahora al 31 de diciembre del 2011 serán reembolsadas a la Parroquia.

Gracias...

A todos los que apoyaron en oración y generosamente hicieron su promesa a nuestra parroquia.

Cada promesa, sin importar la cantidad, se valora y se aprecia. Si usted no ha hecho su promesa todavía, puede hacerla hoy. Hay muchas opciones de pago disponibles. Una opción es que haga su promesa por internet a www.oc-foundation.org.



CLASE DE SEGURIDAD

La Diócesis de Orange requiere que todas las parroquias que el clero, personal y voluntarios deben completar el entrenamiento de la Clase de Seguridad. La clase tendrá lugar el Viernes, 22 de julio 2011 a las 7:00 pm, en la Sala del 2do. Piso del Centro Pastoral # 201-Español y Vietnamita en la Sala # 202. Esta clase también será para los que sus certificados han caducado. Si usted tomó clases Seguridad en el año 2008 ó antes, por favor comunicarse con la Sra. Hilda McLean, al número de teléfono (714) 775-6.200, ext. 200 para inscribirse lo antes posible. El último día de inscripción será 07/19/2011 a las 6:00 pm La oficina necesita tiempo para escribir una lista y preparar nuevos certificados para todos los participantes. La Diócesis de Orange ha hecho de este proceso obligatorio con el fin de educar y asegurar que todo el clero, el personal y los voluntarios saben y están comprometidos a proteger la seguridad de nuestros niños y el futuro de la Iglesia de Cristo.

Todos los voluntarios cuyos nombres y fechas de nacimiento (no el año incluido) se publicarán en la pizarra de anuncios de información fuera de la Iglesia, por favor llame a los números de teléfono para inscribirse a fin de cumplir con nuestro deber y para continuar sirviendo a la Iglesia. Gracias por su atención.

Que Dios los bendiga siempre!

Evamaría Reyes
7/23/11 at 9:30 AM

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical de la 2^{da} Semana de Julio
\$7,867.50

Colecta del Viernes 7/8/11	\$360
Venta de Comida	\$821

Cần quảng cáo cho cơ sở thương mại của mình
Xin liên lạc văn phòng giáo xứ
For Advertisement, please contact our office
Para el anuncio,
por favor comuníquese con nuestra oficina
714-775-6200

Cần quảng cáo cho cơ sở thương mại của mình
Xin liên lạc văn phòng giáo xứ
For Advertisement, please contact our office
Para el anuncio,
por favor comuníquese con nuestra oficina
714-775-6200

BC Advance Auto Repair

Domestic & Foreign Cars

Chuyên sửa điện, đèn check engine, máy hộp số, timing belt, máy lạnh, tune-ups, thắng xe, clutches, shocks, struts, valve jobs, etc. Complete auto service.

SE HABLA ESPAÑOL

308 N. Harbor Blvd # B
Santa Ana, CA. 92703 (Between First & Fifth)

714.554.8290

714.554.8085

714.554.8070 Fax

Mon-Fri 8:30am - 6:00pm

Sat 8:30am - 5:00pm

Cần quảng cáo cho cơ sở thương mại của mình
Xin liên lạc văn phòng giáo xứ
For Advertisement, please contact our office
Para el anuncio,
por favor comuníquese con nuestra oficina
714-775-6200

Mobile Home for Sale by Owner

Mobile Home khu BALIHI Mobile Home 432 S.
Harbor Blvd #20 giữa McFadden/First, gần nhà thờ La
Vang, 3 bedroom + 2 bath, đủ tiện nghi, chủ bảo trì kỹ
lưỡng. Tiền đất \$612. Giá bán \$55,000, có thể
thương lượng. Điều kiện 55 tuổi trở lên (khu người già).
Xin liên lạc 714-839-4394



Cần quảng cáo cho cơ sở thương mại của mình
Xin liên lạc văn phòng giáo xứ
For Advertisement, please contact our office
Para el anuncio,
por favor comuníquese con nuestra oficina
714-775-6200

XIN HÃY ĐẾN VỚI MẸ

Những ai đang gặp khó khăn
Địa Chỉ

3361 E. Ocean Blvd. (đi qua đường Livingston)
Long Beach, CA 90803

This Week At Our Parish

Monday, July 18

9:30 AM Vietnamese Choir Rm 001
7:00 PM Divine Mercy Rm 001
7:00 PM Youth 4 Truth Rm 003
7:00 PM Baile Folklorica Rm 5

Tuesday, July 19

9:30 AM Vietnamese Choir Rm 001
7:00 PM Neo Cat Community #5 Rm 201
7:00 PM Jovenes para Cristo Rm 2, 5, 001

Wednesday, July 20

9:30 AM Vietnamese Choir Rm 001
7:00 PM English Choir Rm 001
7:00 PM JPC Choir Rm 5

Thursday, July 21

9:30 AM Vietnamese Choir Rm 001
7:00 PM Spanish Liturgy Group Rm 1, 2, 5
7:00 PM Marriage Encounter Rm 3

Friday, July 22

9:30 AM Vietnamese Choir Rm 001
7:00 PM Vietnamese Choir Rm 001
7:00 PM Spanish Choir Rm 203
7:00 PM Charismatic Renewal Church

Saturday, July 23

7:00 AM Vietnamese Choir Rm 001
9:30 AM Legion of Mary Rm 5
9:30 AM Vietnamese Choir Rm 001
3:30 PM English Choir Rm 5
5:30 PM Nutrilite Workshop Rm 003, 002

Sunday, July 24

7:00 AM Vietnamese Choir Rm 001
9:00 AM Vietnamese Choir Rm 001
10:00 AM Spanish Choir Rm 203
1:00 PM Legion of Mary Jr. Rm 2



HARBOR PHARMACY

Calvin Thinh Tran Doctor of Pharmacy



* Giao Thuốc tận nhà miễn phí
* Bán các loại dụng cụ y khoa (DME)

Giúp cố vấn để chọn được loại
BẢO HIỂM THUỐC TỐT NHẤT



646 S. Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704
(Góc Harbor & McFadden, trong khu McDonal)

healthylivingpharmacy@yahoo.com

Tel: 714-531-8080 ~ Fax: 714-531-9090 ~ MD Line: 714-531-4777

Cần quảng cáo cho cơ sở thương mại của mình
Xin liên lạc văn phòng giáo xứ
For Advertisement, please contact our office
Para el anuncio,
por favor comuníquese con nuestra oficina

714-775-6200

Sữa chữa lật vạt trong nhà

Ông Quỳnh
714-775-5687

Sẽ dâng cúng cho nhà thờ 50%